

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35453
Nom	Grec VII
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2020 - 2021

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1002 - Grau de Filologia Clàssica	3 - Lengua grega	Obligatòria
1013 - Grau en Filologia Clàssica	3 - Llengua grega	Obligatòria

Coordinació

Nom	Departament
LABIANO ILUNDAIN, JUAN MIGUEL	145 - Filologia Clàssica

RESUM

Els texts grecs són la font de coneixement primària en l'activitat científica de la filologia grega i sobre ells gira tota la seua activitat. El quefer filològic no només se centra a fixar o restituir el contingut dels texts, ni tampoc en l'explicació dels fets lingüístics subjacents en el material. La filologia ha d'explicar també el significat dels texts. Aquestes tres tasques són les que han constituït l'activitat tradicional del filòleg i són l'eix vertebrador de la matèria de Llengua grega, de manera que aquesta matèria és, així mateix, l'eix central del Grau de Filologia Clàssica, juntament amb la corresponent matèria de Llengua llatina. En el contacte amb els texts, l'estudiant ha d'aprendre els diversos mètodes amb què s'han solucionat aquests problemes i qüestions, així com desenvolupar les competències específiques que li capacitin per enfrontar-s'hi amb èxit i solvència.



Segons la *Memòria de verificació del títol oficial de grau en Filologia Clàssica* (pàg. 39/132), l'assignatura consisteix en: «Textos griegos en verso para su interpretación en su propio contexto literario y cultural. Género propuesto: poesía lírica arcaica y helenística; obras de autoría femenina».

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Es tindran en compte, en primer lloc, les característiques de l'estudiant interessat en realitzar els estudis de Grau en Filologia Clàssica, segons es detallen en el punt 2. Perfil de Acceso Recomendado (Memoria de verificación del título oficial de grado en Filología Clásica, apartado 4.2, pp. 7-8/132). Cal tenir un coneixement sòlid i rigorós de l'àtic clàssic. La Matèria de Lengua Griega (Módulo de Lengua Griega y su Literatura) va seqüenciant de forma progressiva el grau de dificultat dels texts treballats i les tècniques filològiques que se'ls apliquen. En conseqüència, per poder cursar amb aprofitament aquesta assignatura i superar-la amb èxit, el sentit comú recomana que l'estudiant tinga aprovades les assignatures precedents d'aquesta matèria.

COMPETÈNCIES

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Coneixer la llengua grega i la seua literatura.
- Que els estudiants puguem transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i de planificar i gestionar el temps de treball.
- Aplicar criteris de qualitat en el treball filològic.
- Conèixer la història i cultura gregues.
- Adquirir la capacitat de localitzar, sintetitzar i gestionar informació bibliogràfica i d'instruments informàtics en l'àrea d'estudi de la Filologia Clàssica.
- Conèixer les tècniques d'anàlisi de textos literaris i la seua aplicació.
- Adquirir la capacitat per a traduir i interpretar textos grecs de diversa tipologia.



RESULTATS DE L'APRENTATGE

A l'acabar el quadrimestre l'estudiant ha de ser capaç de:

1. Fer servir un vocabulari grec fonamental d'unes 1.500 paraules com a mínim, procedent fonamentalment dels textos treballats durant el quadrimestre.
2. Exposar el context històric i cultural de la Grècia arcaica.
3. Situar a Atenes en el conjunt de la història de Grècia.
4. Localitzar en un mapa la situació d'Atenes i d'altres ciutats principals de l'època arcaica.
5. Conèixer en particular les característiques principals de la poesia grega arcaica.
6. Relacionar la poesia grega arcaica amb les circumstàncies històriques, socials, polítiques, econòmiques, literàries, intel·lectuals, culturals, etc. del seu temps.
7. Relacionar la poesía griega arcaica con otros géneros literarios de su tiempo.
8. Explicar y exponer la periodización y tipología de la poesía griega arcaica.
9. Explicar y exponer las principales muestras y autores de poesía griega arcaica conservada.
10. Exponer la historia de la fijación del texto y la transmisión escrita de la poesía griega arcaica, junto con sus principales testimonios conservados.
11. Exponer y explicar las características principales de la métrica de la poesía griega arcaica.
12. Llegir un text grec en veu alta, amb soltesa i claredat, d'acord amb la pronunciació erasmiana.
13. Comprendre i explicar les diferències entre anàlisi morfològica, sintàctica i semàntica i saber operar en cada àmbit.
14. Traduir personalment sense diccionari textos grecs de dificultat avançada: en concret, saber llegir, comprendre el text i oferir una traducció pròpia d'aquest text, sent capaç d'explicar-la i justificar-la. És a dir, s'exclou expressament la capacitat d'embastar amb més o menys encert traduccions alienes sense haver comprès el text grec en la seva versió original.
15. Realitzar l'anàlisi morfològica i anàlisi sintàctica d'un text grec de dificultat avançada.
16. Comentar aspectes literaris, històrics, socials, culturals, retòrics, estilístics d'un text grec de dificultat avançada.
17. Davant d'un text de poesia grega arcaica en versió original grega l'estudiant ha de ser capaç de:
 - 17.1. Llegir-lo i entendre'l sense necessitat de diccionari.



- 17.2. Ubicar-lo en el conjunt del seu autor.
- 17.3. Explicar el seu contingut.
- 17.4. Analitzar la seua estructura mètrica.
- 17.5. Analitzar i explicar els diferents registres i nivells lingüístics.
- 17.6. Analitzar correctament tots els elements morfològics.
- 17.7. Analitzar correctament la sintaxi.
- 17.8. Analitzar i valorar les seues qualitats literàries, retòriques, estilístiques i estètiques.
18. Llegir un llibre i elaborar una recensió crítica d'aquest.
19. Llegir bibliografia especialitzada en llengua estrangera.
20. Llegir i escriure amb correcció i amb capacitat crítica d'anàlisi i de síntesi.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Tradicions poètiques gregues fins al començament de l'època clàssica.

1. Iambe.
2. Elegia.
3. Lírica monòdica.
4. Lírica coral.

2. Traducció i comentari de texts

1. Traducció i comentari de textos (preparats i no vistos)

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes de teoria	60,00	100
Lectures de material complementari	7,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	40,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	40,00	0
Resolució de qüestionaris on-line	3,00	0
TOTAL	150,00	



METODOLOGIA DOCENT

La metodologia docent de l'assignatura combina tant postulats tradicionals, ben consolidats al llarg de el temps, com una nova pràctica docent que ve a enriquir-los: el *Flipped Learning* o *aprenentatge invertit* que, literalment, inverteix la manera de treballar en els espais de l'aula i fora de l'aula, les activitats presencials i les activitats no presencials.

ACTIVITATS PRESENCIALS:

Es refereix a les classes teoricopràctiques (60 hores).

Les classes teoricopràctiques estaran basades en **classes expositives-interrogatives i interactives** en les que es desenvoluparan i treballaran els continguts de l'assignatura, per tal d'assolir els resultats d'aprenentatge prèviament marcats.

El professor podrà exposar continguts a classe o, si així ho decideix, encarregar el seu estudi i preparació prèvia mitjançant materials facilitats a aquest efecte. En aquest cas, la classe pot enfocar-se en el plantejament i resolució de dubtes, l'aplicació pràctica dels continguts, la traducció de textos, la resolució de problemes, l'execució de tasques, etc. amb ocupació de tots els recursos disponibles.

Es treballarà tant de forma individual com grupal (en grups o amb el conjunt de la classe). Amb aquesta finalitat, és molt important que els estudiants assisteixin a classe havent completat el **treball i estudi previ** que determini el professor (Activitats no presencials).

La **participació activa** dels estudiants en la classe podrà registrar-se i ser objecte d'avaluació.

En el temps de classe també es podran desenvolupar altres activitats d'avaluació que indiqui el professor com, per exemple, la comprovació de l'estudi previ.

ACTIVITATS NO PRESENCIALS:

Es refereix a tota l'activitat desenvolupada fora de l'aula (90 hores).

Amb antelació a les classes presencials teoricopràctiques podran encarregar als estudiants activitats i tasques prèvies com:

- Lectura, traducció, anàlisi i comentari dels textos grecs que s'han de treballar posteriorment a classe.
- Estudi dels continguts de l'temari, desenvolupats o no desenvolupats a classe, per a la posterior treball a classe.
- Lectura de bibliografia especialitzada indicada pel professor.
- Elaboració de les tasques que determini el professor.
- Elaboració de les proves de comprovació de l'estudi previ que determini el professor.



- Etc.

Aquest treball i estudi previ a les classes presencials podrà comprovar bé per preguntes directes als estudiants a classe, o bé per mitjà de la resolució de qüestionaris escrits/on-line avaluable en els quals els estudiants respondran a les preguntes que formuli el professor, en diversos formats (tipus test, resposta curta, resposta de desenvolupament, etc.), i plantejaran les seves necessitats i dubtes al professor que, d'aquesta manera, podrà adaptar les classes als interessos manifestats pels estudiants.

Entre les activitats no presencials es compta també el temps dedicat pels estudiants a la preparació dels exàmens o a altres tasques que determini el professor.

El **treball personal** i l'**Aula Virtual** tenen un paper fonamental en tot aquest procés d'aprenentatge.

OBSERVACIÓ PRELIMINAR: l'adquisició d'una llengua exigeix l'**assistència a classe** i el **treball diari**. En aquest sentit s'ha de tenir en compte el següent:

1. A classe no es ve simplement a estar, passivament i sense haver preparat prèviament el que el professor s'ha encarregat portar ja treballat. Aquells estudiants que no intervinguin activament a classe i que sistemàticament assisteixin a classe sense haver preparat i treballat el que hagi encarregat el professor rebran una qualificació de 0 en l'apartat d'activitats de participació realitzades durant el curs / avaluació contínua, sense possibilitat de recuperació. Per tant, la preparació dels textos, tasques i exercicis és una condició necessària per a l'assistència a classe, així com la participació activa de l'estudiant a classe.
2. La traducció de l'estudiant ha de ser el resultat del seu treball personal i, en aquest sentit, **es penalitzarà la còpia de traduccions amb el suspens global de l'assignatura (0)**. Això afecta totes les fases de treball de l'assignatura, incloses les classes.

El pla de treball concret de l'assignatura s'anirà detallant a l'**Aula Virtual**.

AVALUACIÓ

- **Avaluació contínua durant el període de classes (40% sobre nota final).** Comprèn activitats realitzades durant el curs com la participació de l'estudiant en l'assignatura (mesurable per diversos mitjans), la comprovació de la feina prèvia i les tasques, la traducció a classe, i altres activitats realitzades durant el curs, inclosa la possibilitat d'exàmens aleatoris i sense convocatòria prèvia, o un examen parcial (amb teoria i pràctica de traducció i comentari lingüístic/literari d'un text no vist o altres opcions que determini el professor), així com activitats o tasques no puntuables però de realització obligatòria per a l'avaluació de l'assignatura. El professor anirà determinant el



percentatge de ponderació d'aquestes activitats a la qualificació d'aquesta avaluació contínua.
Aquestes activitats d'avaluació contínua no són recuperables.

- **Examen final (60% sobre nota final).** Examen oral o escrit, segons determini el professor, sense diccionari, en data oficial de primera i segona convocatòria. Inclou teoria i pràctica de traducció i comentari lingüístic/literari d'un o diversos textos des de la perspectiva treballada en l'assignatura. La traducció i el comentari lingüístic han de ser coherents entre si. L'examen escrit podrà ser de redacció o de tipus test.

Observacions:

- *En aquells casos en què la nota mitjana final sigui igual o superior a 5 però no s'hagi obtingut una qualificació mínima de 4 punts en cada component d'avaluació i els seus subapartats, l'assignatura quedarà avaluada com **4 suspens**.*
- *Com s'ha indicat en l'apartat de metodologia docent, la traducció de l'estudiant ha de ser el resultat del seu treball personal i, en aquest sentit, es penalitzarà la còpia de traduccions amb el suspens global de l'assignatura. Això afecta totes les fases de treball de l'assignatura, incloses les classes.*
- *L'ortografia, estil i capacitat expositiva seran tingudes en compte en la nota final.*

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Maehler, Herwig. Bacchylides. Carmina cum fragmentis. Teubner: Leipzig, 2003 (11^a edició).
- Page, Denys Lionel. Lyrica Graeca Selecta. Oxford University Press: Oxford, 1968 = P. [cf. Page, Denys Lionel. Poetae Melici Graeci. Oxford University Press: Oxford, 1962.]
- Snell, Bruno. Pindarus. Epinicia I. Teubner: Leipzig, 1987 (8^a edició).
- West, Martin Litchfield. Iambi et Elegi Graeci ante Alexandrum cantati. 2 Vols. Oxford University Press: Oxford, 1998 (special edition) = W.

Complementàries

- Buck, Carl Darling. The Greek Dialects. University of Chicago Press: Chicago, 1955.
- Colvin, Stephen. A Historical Greek Reader: Mycenaean to the Koine. Oxford University Press: Oxford, 2008.
- Dover, Kenneth James. Literatura en la Grecia Antigua. Panorama del 700 (a.C.) al 500 (d.C.). Taurus: Madrid, 1986 (trad. española).
- Easterling, Patricia Elizabeth Knox, Bernard MacGregor Walker. The Cambridge History of Classical Literature I: Greek Literature. Cambridge University Press: Cambridge (MA), 1985 (Historia de la literatura clásica. I. Literatura griega. Gredos: Madrid, 1985, traducción española).
- Giannakis, Georgios K. et alii (eds.). Encyclopedia of Ancient Greek Language and Linguistics. 3 Vols. Brill: Leiden-Boston, 2014.
- López Férez, Juan Antonio (ed.). Literatura griega. Cátedra: Madrid, 1988.
- Silk, Michael. The Language of Greek Lyric Poetry. En Bakker, Egbert J. (ed.). A Companion to the



Ancient Greek Language. Wiley-Blackwell: Malden (MA), 2010, pp. 424-440.

Smyth, Herbert Weir. Greek Grammar (revised by G. M. Messing). Cambridge University Press: Cambridge (MA), 1956.

van Emde Boas, Evert et alii. The Cambridge Grammar of Classical Greek. Cambridge University Press: Cambridge (MA), 2019.

West, Martin Litchfield. Greek Metre. Clarendon Press: Oxford, 1996.

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

MODALITAT DE DOCÈNCIA HÍBRIDA

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent.

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència.

Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original.

3. Metodologia docent

1. Classe (presencial) teòrica/pràctica, etc.
2. Classe (presencial) teòrica/pràctica + videoconferència síncrona BBC.
3. Classe (presencial) teòrica/pràctica + publicació de materials a AV.
4. Classe (presencial) teòrica/pràctica + tasques per AV.
5. Classe (presencial) teòrica/pràctica + debats al fòrum d'AV.
6. Classe (presencial) teòrica/pràctica + tutories per videoconferència.

4. Avaluació.

1. Examen presencial.
2. Increment del pes en la nota final de l'avaluació contínua.



- a) Proves d'avaluació per treballs acadèmics.
- b) Proves d'avaluació per projectes.
- c) Proves objectives (tipus test) en AV.
- 3. Exàmens orals per videoconferència.

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible.

MODALITAT DE DOCÈNCIA NO PRESENCIAL

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent.

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència.

Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original.

No es mantenen els horaris, s'ha donat llibertat a l'estudiantat per a realitzar les activitats programades d'acord amb la seua pròpia programació.

3. Metodologia docent

- 1. Publicació de materials a l'Aula virtual.
- 2. Proposta d'activitats i tasques per AV.
- 3. Videoconferència síncrona BBC.
- 4. Debats al fòrum.
- 5. Tutories per videoconferència.
- 6. Fòrum en AV.



4. Avaluació.

1. Examen online.
2. Increment del pes en la nota final de l'avaluació contínua.

- a) Proves d'avaluació per treballs acadèmics.
 - b) Proves d'avaluació per projectes.
 - c) Proves objectives (tipus test) en AV.
3. Exàmens orals per videoconferència.

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible.